

ЗАПРЕТЫ НА КОНТАКТЫ / НАЛОЖЕНИЕ ОГРАНИЧЕНИЙ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ЖИЛЬЕМ / ВОПРОСЫ ОПЕКИ

Вы также можете запросить предварительные решения согласно семейному праву, например:

- судебное предписание (что муж не должен приближаться к Вам / Вашей квартире / рабочему месту, что он не должен вступать с Вами в контакт и т. д.);
- наложение ограничений по пользованию общим жильем;
- право опеки над Вашими детьми и т. д.

Вы также можете обратиться в:

- Районный суд Франкфурта (индекс места жительства 60...)
Gerichtsstraße 2, Gebäude B, тел. 069 / 1367-01
- Районный суд Хёхста (индекс места жительства 65...)
Zuckschwerdtstraße 56, тел. 069 / 1367-01

или обратиться к адвокату. Если у Вас низкий доход, Вы можете подать заявку на консультационную помощь и/или помощь по оплате судебных расходов.

ПРИЮТЫ ДЛЯ ЖЕНЩИН ВО ФРАНКФУРТЕ

Приюты для женщин — это защищенные временные жилые помещения для женщин любой национальности с детьми и без. Мужчинам туда доступа нет. Адреса приютов для женщин не раскрываются.

В приюте для женщин Вы можете продолжать вести свой быт. Если у Вас нет собственного дохода, Вы получите пособие по безработице II или социальное пособие SGB XII. Вы можете спросить в приюте для женщин, как Вам действовать дальше, сотрудницы всесторонне проконсультируют Вас.

- Женщины помогают женщинам
Тел. 06101 / 483 11
info@frauenhaus-ffm.de
www.frauenhaus-ffm.de
- Франкфуртское объединение приютов для женщин
Тел. 069 / 41 26 79 или 069 / 63 12 614
beratung@frauenhaus-frankfurt.de
www.frauenhaus-frankfurt.de

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ ВО ФРАНКФУРТЕ

Обращайтесь в консультационный центр лично или по телефону. Там Вы получите информацию, в том числе анонимно, бесплатно, независимо от того, подали ли Вы заявление и независимо от Вашего статуса пребывания:

- по медицинским вопросам: последствия травм, адреса врачей, заключения и т. д.;
- по юридическим вопросам: заявление, ход расследования и процесса, наложение ограничений на супружеское жилье, опека, вид на жительство, адреса адвокатов и т. д.;
- по вопросам финансирования: закон о возмещении вреда потерпевшим, процессуальная помощь, консультационная помощь, компенсация физических и нравственных страданий, социальная помощь и т. д.;
- о долгосрочной защите (например, приюты для женщин);
- о преодолении последствий пережитого;
- о смене мировоззрения;
- об активизации собственных возможностей действовать;
- по поиску врачей;
- о группах взаимопомощи.

Возможно привлечение профессиональных переводчиков без каких-либо затрат.

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ

Консультационный центр, экстренный номер для женщин

Kasseler Str. 1 A | 60486 Frankfurt am Main
Тел. 069 / 70 94 94

info@frauennotruf-frankfurt.de
www.frauennotruf-frankfurt.de



Женщины помогают женщинам e. V.

Berger Straße 40–42 | 60316 Frankfurt am Main
Тел. 069 / 489 865 51 | info@frauenhaus-ffm.de
www.frauenhaus-ffm.de



Франкфуртское объединение

Консультационный центр на Фрауэнхоф
Консультативный и кризисный центр
и сопровождаемое проживание
Schwanheimer Straße 7 | 60528 Frankfurt am Main
Тел. 069 / 43 05 47 66 | beratung@frauenhaus-frankfurt.de
www.frauenhaus-frankfurt.de

ДЕТИ

Если Вашим детям необходима помощь, обращайтесь в социальную службу помощи детям и подросткам (KJS) своего района или на франкфуртскую горячую линию по защите детей и подростков (бесплатный номер телефона: 0800 / 201 01 11).

Полиция всегда информирует соответствующую детскую и подростковую социальную службу о выездах и о пострадавших детях. Затем вместе с Вами будут достигнуты договоренности по защите Ваших детей и Вас от дальнейшего насилия.

Этот информационный флайер доступен на арабском, немецком, английском, французском, персидском, испанском, тигринья и турецком языках.

Адрес для обращений

Консультационный центр, экстренный номер для женщин
Kasseler Str. 1 A | 60486 Frankfurt am Main
Тел. 069 / 70 94 94 Факс 069 / 77 71 09
Эл. почта: info@frauennotruf-frankfurt.de

При поддержке Женского центра города Франкфурт-на-Майне

FRAUEN

REFERAT

По состоянию на: 2018 г.

ВАШ МУЖ/ ПАРТНЕР БЬЕТ И/ИЛИ УНИЖАЕТ ВАС

Важная информация
о Ваших правах и
возможных действиях

Под редакцией рабочей группы
«Препятствие насилию
в отношении женщин» (AK InGe)
Франкфурт-на-Майне

Ваши права

Вашему партнеру/мужу запрещено применять к Вам насилие, бить, причинять боль, угрожать Вам, запирают Вас. Это положение применяется, даже если у Вас нет немецкого паспорта.

ЕСЛИ ВАМ УГРОЖАЕТ ОПАСНОСТЬ

Вызовите полицию!

Экстренный номер полиции 110
(круглосуточно) или отделение полиции,
по месту жительства

Четко укажите,

- что Вам срочно нужна помощь,
- ранены ли Вы,
- есть ли в квартире дети или другие люди,
- находится ли преступник все еще на месте преступления,
- есть ли у него оружие.

На основании Ваших сведений полиция решит, насколько срочно она должна к Вам приехать. До приезда полиции находитесь вместе с детьми (если они у Вас есть) в безопасном месте, например, у соседей, в магазине или в собственной квартире.

ЧТО ПРОИЗОЙДЕТ, КОГДА ПРИЕДЕТ ПОЛИЦИЯ?

Сотрудники полиции опросят Вас, по возможности, отдельно от партнера/мужа, запишут всю важную информацию (факты, предыдущие инциденты, травмы, свидетелей и т. д.) и возбудят уголовное дело.

Полиция может выдать преступнику предписание о выселении, лишив его права входить в квартиру в течение 14 дней и/или такое же время устанавливать контакт с Вами. Таким образом, у Вас будет время обратиться в семейный суд за дополнительной защитой. В некоторых случаях преступник также может быть немедленно взят под стражу.

По запросу полиция может передать Ваши данные в консультационный центр, который свяжется с Вами и как можно скорее окажет поддержку. Полиция поможет Вам найти место в приюте для женщин, если это необходимо.

ЕСЛИ ВЫ УШЛИ ИЗ ДОМА

Убедитесь, что местонахождение Вас и Ваших детей нельзя отследить по мобильному телефону. Вы должны взять с собой следующие документы (по возможности их оригиналы, в крайнем случае, копии) и предметы:

- удостоверение личности / паспорт на себя и на своих детей;
- трудовой договор, разрешение на работу;
- копию договора аренды;
- полис медицинского страхования для Вас и для детей;
- свидетельство о браке, свидетельства о рождении, документы об образовании;
- справки о доходах, уведомления о разрешениях (биржа труда, выплата детских пособий, пособий по уходу за ребенком, пенсии, при наличии свидетельство об опеке);
- выписки с банковских счетов, Ваши сберкнижки (в том числе детей), кредитные договоры;
- необходимые лекарственные препараты для Вас и Ваших детей;
- важные личные вещи, например, фотографии, украшения, адреса, школьные принадлежности и игрушки.

КОГДА ВЫ В БЕЗОПАС- НОСТИ

Информация о том,
как действовать дальше

ТРАВМЫ

Если Вы травмированы, обратитесь к врачу.

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Запросите заключение о последствиях применения насилия и попросите сотрудника или доверенное лицо сфотографировать Ваши травмы, передайте заключение(-я) в полицию / районную прокуратуру.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СОВЕРШЕННОМ ПРЕСТУПЛЕНИИ

Если полиция проинформирована о том, что в отношении Вас было совершено насилие (например, Вас избили, дали пощечину, пинали, толкали, тянули за волосы) и угрожали, ее сотрудники обязаны принять заявление о совершенном преступлении и передать его в районную прокуратуру.

Вы можете подать заявление о совершенном преступлении (дополнительное пояснение к заявлению о совершенном преступлении) самостоятельно в любом полицейском участке. Ваши показания необходимы для успешного хода уголовного дела. Заявление о совершенном преступлении не означает, что Вам нужно расстаться со своим мужем/партнером.

ЕСЛИ ВЫ НЕ ХОТИТЕ СООБЩАТЬ ПОЛИЦИИ, ЕСЛИ ВЫ НЕ ХОТИТЕ ПОДАВАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ

Если Вы получили травму, обратитесь к врачу по своему выбору. Отправьтесь вместе с детьми в безопасное место. Вы не теряете автоматически свою квартиру, если Вы отправитесь жить в приют для женщин или к подруге. Разумеется, Вы вправе воспользоваться предложением консультационных центров, даже если не хотите расстаться со своим мужем/партнером.

ПОМОЩЬ АДВОКАТА

У Вас также есть возможность обратиться к адвокату. С адвокатом Вы можете проконсультироваться о дальнейших действиях, включая расходы.

